

00142

ურთიერთთანამშრომლობის მემორანდუმი

**ინგლისური ენის მასწავლებელთა
ასოციაციასა
და**

**შავი ზღვის საერთაშორისო უნივერსიტეტს
შორის**

**Memorandum of Understanding
Between**

**English Teachers Association of Georgia
and**

International Black Sea University

წინამდებარე მემორანდუმი მიიღწევა ინგლისური ენის მასწავლებელთა ასოციაციას (იტაგი) და შავი ზღვის საერთაშორისო უნივერსიტეტს (შხსუ) შორის საგანმანათლებლო სფეროში ურთიერთთანამშრომლობის მიზნით, განსაკუთრებით კი ინგლისური ფილოლოგიის საბაკალავრო პროგრამასა და ინგლისური ენის სწავლების მეთოდის სამაგისტრო პროგრამის განხორციელების ხელშეწყობისათვის.

English Teachers Association of Georgia (hereinafter "ETAG"), and *International Black Sea University* (hereinafter "IBSU") have agreed to sign the following Memorandum of Understanding with the purpose of fostering cooperation, mutual understanding and development in the field of education, especially for facilitating the implementation of Bachelor's educational program – English Philology and Master's educational program – Methods of Teaching English Language.

1. მხარეები განახორციელებენ საგანმანათლებლო სფეროში ურთიერთთანამშრომლობას. წინამდებარე მემორანდუმში ცვლილება ან დამატება შესაძლებელია შევიდეს ნებისმიერ დროს, ერთ-ერთი მხარის ინიციატივისა და ორივე მხარის წერილობითი თანხმობის საფუძველზე.

1. The parties will engage in educational cooperation in fields to be agreed upon. Amendments to the memorandum can be suggested by either party and added at any time by agreement of both parties.

2. მემორანდუმის მიზანია უზრუნველყოს შხსუ-ს სტუდენტების ჩართვა საგანმანათლებლო ხასიათის აქტივობებში.

2. The memorandum aims to involve the students of IBSU in education - related activities.

3. ურთიერთთანამშრომლობა გამოიხატება შემდეგი ფორმებით:

3. The following forms of cooperation are envisaged:

3.1 შხსუ-ს სტუდენტების ჩართვა ანაზღაურების გარეშე სტაჟირებებში;

3.1. Providing IBSU's students with non-paid internships;

3.2 საჯარო ლექციების, სემინარების, ტრენინგებისა და მასტერკლასების ორგანიზება;

3.2. Conducting public lectures, seminars, trainings and masterclasses;

3.3 ორმხრივი თანამშრომლობა ისეთი ღონისძიებების დაგეგმვა-განხორციელებაში, რომლებიც მიმართულია შხსუ-ს სტუდენტების საგანმანათლებლო და პროფესიული განვითარებისაკენ;

3.3. Mutual support in the planning and execution of joint events dedicated to IBSU students' educational and professional development;

3.4 ერთობლივი სემინარების, შეხვედრებისა და მსგავსი ტიპის

3.4. Organisation of and participation in joint seminars, meetings and the like;

3.5. Cooperation in other fields related to educational aspects;

3.6 Cooperation is scientific-research activities.

4. The present memorandum may be supplemented by more detailed working plans (subagreements) prepared periodically for each activity/event.

ღონისძიებების დაგეგმვა და მათში მონაწილეობა;

3.5 საგანმანათლებლო საკითხებთან დაკავშირებულ სხვა აქტივობებში/ სფეროებში თანამშრომლობა;

3.6 სამეცნიერო-კვლევით საქმიანობაში ურთიერთთანამშრომლობა.

4. წინამდებარე მემორანდუმი შესაძლებელია დაზუსტდეს დამატებითი შეთანხმებების ფორმით, რომელიც მომზადდება პერიოდულად, კონკრეტული ღონისძიებისათვის.

5. მემორანდუმი ძალაში შედის მხარეთა მიერ ხელმოწერის დღიდან. იგი შეიძლება შეწყდეს ერთ-ერთი მხარის ინიციატივით.

6. მემორანდუმი შედგენილია ქართულ და ინგლისურ ენებზე ორ ეგზემპლარად. თითო მხარეს დარჩება ერთი ეგზემპლარად. ორივე ენაზე არსებულ ტექსტს აქვს თანაბარი იურიდიული ძალა.

5. The memorandum will be valid from the date of signing by both parties. This memorandum may be terminated by written notification by either party.

6. This memorandum has been prepared in two copies in Georgian and English, and each party will retain one original copy. Both languages have equal legal force and effect.

ინგლისური ენის მასწავლებელთა ასოციაცია

For and on behalf of English Teachers Association of Georgia



პრეზიდენტი, მანანა რუსიეშვილი
President, Manana Rusieshvili
20.02.2015

შავი ზღვის საერთაშორისო უნივერსიტეტი

For and on behalf of International Black Sea University



რექტორი, ილიას ჩილოღლი
Rector, Ilyas Ciloglu
20.02.2015

